



CONDICIONES GENERALES DE SUMINISTRO

1. Aplicabilidad de estas Condiciones generales

- 1.1 Estas condiciones generales («**Condiciones generales**») constituirán parte integrante de todos los contratos de suministro a los compradores («**Compradores**») (a) de fuera de Italia, por parte de la Societ  Cooperativa Bilanciai Campogalliano y (b) de cualquier lugar del mundo, por parte de cualquier otra empresa que esta controle directa o indirectamente y que carezca de condiciones generales de suministro propias (indistintamente, «**Proveedor**») de (i) los productos que diseña, fabrica y/o vende el Proveedor, así como sus componentes, accesorios y/o recambios (conjuntamente, «**Productos**») y/o (ii) los servicios relacionados con dichos productos («**Servicios**»). Todas las ofertas, confirmaciones de pedido, entregas y facturas del Proveedor se considerarn realizadas sobre la base de estas Condiciones generales, salvo que el Proveedor acuerde lo contrario por escrito.
- 1.2 Al emitir el pedido de compra y/o aceptar los Productos y Servicios que le suministre el Proveedor, el Comprador acepta estas Condiciones generales. Se considerará que el Comprador ha aceptado estas Condiciones generales aun si difieren de cualesquiera otras condiciones generales o especiales de compra del Comprador. Estas últimas no serán vinculantes de ninguna manera para el Proveedor, salvo que las acepte expresamente por escrito.
- 1.3 Si una o varias disposiciones de estas Condiciones generales se considerasen nulas o inaplicables, no se verá afectada la validez y/o aplicabilidad de las disposiciones restantes; todas las disposiciones que se consideren nulas o inaplicables se sustituirán por nuevas disposiciones válidas y aplicables cuyo contenido deberá ser, en la medida de lo posible, equivalente al de las disposiciones consideradas nulas o inaplicables.

2. Formación del contrato – Confirmación del pedido

- 2.1 El Proveedor confirmar , a su entera discreción, los pedidos del Comprador enviando una confirmación de pedido en la que indicará los datos del suministro de los Productos y/o Servicios que el Proveedor tenga intención de asumir, incluidos, entre otros, las especificaciones de los Productos que vaya a suministrar, su precio y la fecha de entrega prevista. Si los Productos est n incluidos en el catálogo del Proveedor, se considerará que las especificaciones técnicas correspondientes son las indicadas en el catálogo del Proveedor actual en ese momento, salvo que el Proveedor acuerde lo contrario expresamente por escrito.
- 2.2 En o antes de la fecha en que se realice el pedido, el Comprador deberá facilitar al Proveedor toda la información relevante sobre el emplazamiento y el uso de los Productos. En concreto, aunque de forma no taxativa, el Comprador deberá informar por escrito al Proveedor, en el momento de realizar el pedido, de (i) el lugar preciso en que se instalarán permanentemente los Productos solicitados («**Lugar de instalación**») y de (ii) todos los requisitos específicos relativos a los Productos solicitados, como, por ejemplo, cualquier autorización, certificación,



norma o característica previa que exija la normativa de seguridad, ambiental o administrativa, la normativa técnica (incluida, entre otras, la relativa a pesos y medidas) o cualquier otra ley vigente en el país en el que vayan a instalarse permanentemente los Productos («País de destino final»), así como, en su caso, las formalidades aduaneras. Si el Comprador no informa oportunamente al Proveedor, este no se hará responsable si los Productos no cumplen las leyes, los reglamentos y la normativa del País de destino final ni si la entrega de los Productos se demora. Queda entendido que todos los costes y gastos que afronte el Proveedor para cumplir con tales leyes, reglamentos y normativas aplicables, incluidos, entre otros, los costes de las pruebas y/o certificaciones necesarias para el uso de los Productos en el País de destino final, correrán únicamente por cuenta del Comprador y, si los asume el Proveedor, este los cargará al Comprador en la factura.

- 2.3 En o antes de la fecha en que se realice el pedido de uno o varios instrumentos de pesaje de funcionamiento automático (AWI, por sus siglas en inglés), el Comprador deberá facilitar al Proveedor una «lista de verificación» completa de Productos en el formato que designe el Proveedor.
- 2.4 En los casos en que un Producto (i) vaya a utilizarse en una atmósfera potencialmente explosiva con el significado atribuido en las Directivas de la Unión Europea 2014/34/UE y 1999/92/CE, (ii) contenga elementos automatizados o (iii) vaya a interactuar con sistemas automatizados, el Comprador deberá, en o antes de la fecha en que se realice el pedido, informar de ello al Proveedor y facilitarle toda la información adicional que este le solicite.
- 2.5 Queda entendido que, en cualquier caso, el Proveedor no confirmará ningún pedido de compra que no identifique con precisión los Productos y/o Servicios solicitados y, si los Productos no están incluidos en el catálogo del Proveedor, las especificaciones técnicas necesarias.
- 2.6 Un contrato de venta se considerará formalizado en el momento en que el Comprador reciba del Proveedor la confirmación escrita de su pedido. No obstante, si el Comprador recibe del Proveedor una confirmación de pedido escrita cuyos términos y condiciones difieren de los del pedido del Comprador, dicha confirmación de pedido constituirá una nueva oferta y el contrato se considerará formalizado en uno de estos momentos, el que suceda antes: (i) cuando el Proveedor reciba por correo electrónico su confirmación de pedido firmada por el Comprador a modo de aceptación o (ii) el 5.º (quinto) día laborable desde que el Comprador haya recibido del Proveedor la confirmación de pedido, día en que se considerará que el Comprador ha aceptado dicha confirmación de pedido.
- 2.7 En cualquier caso, las obligaciones del Proveedor se limitarán a las indicadas en la confirmación de pedido correspondiente y en estas Condiciones generales, en la medida en que estas últimas no hayan quedado derogadas por la confirmación de pedido en cuestión.



- 2.8 Toda modificación o cancelación de un pedido de compra por parte del Comprador será nula a menos que la haya autorizado previamente o la acepte con posterioridad por escrito el Proveedor. En caso de que se cancelen pedidos de compra que ya haya confirmado el Proveedor y/o se rescinda un pedido en curso relativo a Productos no incluidos en el catálogo del Proveedor, el Comprador deberá comprar todos los materiales (materias primas, trabajo en curso y productos acabados) que haya obtenido el Proveedor y todos los Productos que este haya fabricado y/o conseguido expresamente para asegurarse de servir cada pedido de compra y/o cumplir con cualquier obligación de suministro acordada con el Comprador.
- 2.9 Las ofertas que el Proveedor presente al Comprador, en su caso, seguirán vigentes únicamente durante el periodo de tiempo indicado en ellas y, una vez transcurrido, caducarán sin necesidad de revocación. Salvo que se indique expresamente lo contrario, se considerará que la oferta sigue vigente durante 30 (treinta) días desde la fecha en que se haya emitido. Los plazos (o fechas) de entrega que el Proveedor indique en la oferta serán meramente orientativos y no se considerarán vinculantes para el Proveedor.
- 2.10 El Proveedor podrá, en cualquier momento y sin notificar al Comprador ni contraer ninguna responsabilidad ante él, modificar el diseño o las especificaciones de cualquier Producto incluido en su catálogo. Si ya se ha formalizado el correspondiente contrato de venta, el Proveedor deberá informar al Comprador de las modificaciones que afecten a la seguridad y a las condiciones de uso del Producto en cuestión.

3. Precios

- 3.1 Salvo que las partes acuerden lo contrario por escrito, (i) los precios de los Productos del catálogo del Proveedor serán los que se indiquen en las listas de precios del Proveedor vigentes en el momento de formalizar el contrato de conformidad con la cláusula 2.6 anterior y (ii) los precios de los Productos que no figuren en el catálogo del Proveedor y de los Servicios serán los que indique el Proveedor en la correspondiente confirmación de pedido.
- 3.2 Salvo que el Proveedor acuerde lo contrario por escrito, se considerará que los precios de sus Productos son FCA en el almacén del Proveedor, según los Incoterms® de la ICC, y que excluyen los costes de transporte, así como el impuesto sobre el valor añadido y otras tasas. Los precios de los Productos incluirán el embalaje estándar del Proveedor, quedando entendido que el Proveedor embalar  los Productos utilizando el tipo de embalaje que, a su entera discreción, considere más apropiado. El Comprador deberá solicitar cualquier embalaje especial en o antes del momento de realizar el pedido de compra correspondiente, el Proveedor lo presupuestará aparte y deberán aceptarlo el Proveedor y el Comprador expresamente por escrito.



4. Entrega – Riesgo de pérdida

- 4.1 Salvo que el Proveedor acuerde lo contrario por escrito, los Productos se entregarán al Comprador «FCA - Franco transportista en el almacén del Proveedor»; este término de comercio, así como cualquier otro término de comercio que puedan acordar las partes por escrito, tendrá el significado que le atribuya la edición en ese momento actual de los Incoterms® de la Cámara de Comercio Internacional (ICC).
- 4.2 En caso de entrega «FCA - Franco transportista en el almacén del Proveedor» según los Incoterms® de la ICC, el Proveedor no firmará ningún contrato de envío o transporte con respecto a los Productos a menos que el Comprador lo solicite expresamente por escrito y corra por cuenta y riesgo del Comprador; el Proveedor cargará en su factura, además de los precios acordados, el coste del envío o transporte que él haya asumido. Si las partes han acordado que los Productos deben entregarse en el almacén del Proveedor, el Proveedor deberá informar al Comprador de la disponibilidad de los Productos para su recogida. Si el Comprador no recoge los Productos en un plazo de 15 (quince) días laborables desde la fecha en que tenga conocimiento de que los Productos en cuestión están disponibles, el Proveedor se reserva el derecho a cobrar al Comprador, a una tarifa diaria de 50 (cincuenta) euros más impuestos aplicables, el coste de conservar y almacenar los Productos desde el fin del periodo mencionado de 15 (quince) días laborables hasta la fecha en que los Productos se recojan efectivamente. Los plazos de pago aplicables según lo previsto en la cláusula 6 siguiente seguirán siendo vinculantes para el Comprador aun si no recoge los Productos puntualmente.
- 4.3 Si (i) los Productos deben entregarse en el Lugar de instalación y (ii) el Proveedor, o un tercero que este designe, debe prestar Servicios de instalación del Producto, evaluación de conformidad metrológica y/o puesta en marcha tras la instalación y (iii) la entrega y/o el comienzo de la instalación se posponen más de 15 (quince) días naturales con respecto a la fecha acordada por motivos atribuibles al Comprador (por ejemplo, aunque de forma no taxativa, si el Comprador no prepara debidamente el Lugar de instalación, retrasa o no lleva a cabo los preparativos necesarios en el Lugar de instalación de acuerdo con lo dispuesto en la cláusula 7.1 siguiente, carece del personal necesario, no proporciona las instrucciones necesarias para entregar e instalar el Producto o para adoptar las medidas de seguridad necesarias, carece de las condiciones de seguridad adecuadas en el Lugar de instalación), el Proveedor, tras haber solicitado formalmente por escrito que el Comprador acepte la entrega de los Productos, tendrá derecho a recibir el pago completo del precio de compra de los Productos y a cargar al Comprador el coste de conservar y almacenar los Productos desde el final del periodo mencionado de 15 (quince) días hasta la fecha en que los Productos se entreguen efectivamente en el Lugar de instalación y comiencen a instalarse, a una tarifa diaria de 150 (ciento cincuenta) euros para básculas puente y 50 (cincuenta) euros para todos los demás Productos, más impuestos aplicables.



4.4 En todos los casos en que, en función del término de comercio correspondiente (Incoterms), el Comprador sea responsable de la pérdida o el daño de los Productos desde el momento en que el Proveedor se los entregue al transportista o el expedidor, el Comprador deberá, a su cargo, asegurar adecuadamente los Productos contra su pérdida o daño durante el transporte, con un límite de cobertura equivalente al menos al precio de compra de los Productos transportados.

5. Plazo de entrega – Entrega parcial – Prueba anterior a la entrega

5.1 Los Productos se entregarán en los plazos (o las fechas) de entrega que indique el Proveedor en la correspondiente confirmación de pedido, con un margen de al menos ± 10 (diez) días laborables; el Proveedor deberá informar al Comprador de cualquier demora en la entrega que supere 10 (diez) días laborables. Se considerará que el Proveedor ha cumplido el plazo o la fecha de entrega acordados aunque algunos accesorios y/o componentes secundarios del Producto se entreguen posteriormente, siempre que la ausencia de dichos accesorios/componentes secundarios no impida al Comprador utilizar los Productos ya entregados.

5.2 En cualquier caso, la fecha de entrega de los Productos se calcular  a partir de la fecha en que el Proveedor reciba cualquier anticipo de pago por parte del Comprador.

5.3 Bajo ninguna circunstancia se consideraran fundamentales para el Comprador los plazos/fechas de entrega a efectos del artículo 1457 del Código Civil italiano. No se pagarán daños y perjuicios al Comprador si la entrega de los Productos se demora (i) por solicitar el Comprador alguna modificación, (ii) por demorarse el Comprador en facilitar la información que solicite el Proveedor para fabricar y suministrar los Productos, (iii) por demorar o no llevar a cabo el Comprador los preparativos necesarios en el Lugar de instalación de acuerdo con lo dispuesto en la cláusula 7.1 siguiente o (iv) por circunstancias que escapen al control del Proveedor y que puedan influir en la posibilidad de fabricar los Productos y/o de entregarlos con normalidad. Salvo en caso de negligencia grave o acto doloso por parte del Proveedor, bajo ninguna circunstancia superarán los daños y perjuicios pagaderos al Comprador el 20 % (veinte por ciento) del precio de los Productos demorados.

5.4 El Proveedor se reserva el derecho a servir el pedido en entregas parciales y a emitir facturas parciales acordes a las entregas realizadas. Si el Comprador no desea aceptar entregas parciales de los Productos, deberá informar de ello al Proveedor con antelación y por escrito.

5.5 Antes de entregar los Productos al Comprador, el Proveedor deberá probarlos en sus instalaciones para asegurarse de que funcionan de acuerdo con las especificaciones técnicas indicadas en la correspondiente confirmación de pedido o aplicables según la cláusula 2.1 anterior.



6. Pago

- 6.1 El Comprador deberá efectuar el pago de los Productos y Servicios de la forma que indique el Proveedor en la confirmación de pedido enviada al Comprador en cada caso.
- 6.2 En caso de que (i) el Comprador no pague alguna factura o nota de adeudo del Proveedor en el plazo de pago, se demore en el pago o realice un pago parcial, (ii) se produzcan circunstancias que afecten negativamente a los activos del Comprador o a su situación económica o (iii) se produzca cualquier otro tipo de incumplimiento por parte del Comprador, las sumas que el Comprador deba al Proveedor por los Productos y Servicios se tornarán inmediatamente exigibles. Por lo tanto, el Proveedor tendrá derecho, en cualquier momento y sin necesidad de notificarlo ni de llevar a cabo ninguna otra formalidad, a adoptar medidas inmediatas para recuperar las sumas debidas, incluso si el importe que se le adeuda est  aún por determinar o si el plazo de pago no ha vencido todavía.
- 6.3 En los casos dispuestos en la cláusula 6.2 anterior, el Proveedor también tendrá derecho, a su entera discreción y sin contraer ninguna responsabilidad por daños y perjuicios, a (i) no servir el pedido aunque est  confirmado, (ii) suspender la entrega y/o negarse a entregar los Productos o Servicios solicitados pero aún no entregados (aunque no sean los mismos Productos/Servicios cuyo pago no se ha realizado o se ha demorado) hasta el momento en que se hayan pagado en su totalidad todas las sumas que le deba el Comprador, (iii) revocar o reducir el importe de cualquier línea de crédito ofrecida al Comprador y/o (iv) exigir al Comprador que proporcione garantías de pago y/o modifique las condiciones o la forma de pago, tanto para los suministros en curso como para suministros posteriores.
- 6.4 Si el Comprador no paga la factura o la nota de adeudo del Proveedor, ya sea en parte o en su totalidad, en el plazo de pago, se devengará, aun sin notificación formal de impago, un interés de demora sobre la suma impagada, a partir de la fecha de pago vencida, al interés contemplado en el Decreto Legislativo italiano 231/2002 y modificaciones y, en particular, según las modificaciones de la ley, al interés que proponga el Banco Central Europeo en sus operaciones principales de financiación más recientes, incrementado en ocho (8) puntos porcentuales, y el Comprador también deberá correr con los gastos bancarios y los costes ocasionados para recuperar las sumas no pagadas en su debido momento; en cualquier caso, el Proveedor tendrá derecho a reclamar el pago de los daños y perjuicios que haya sufrido por encima de ese importe.
- 6.5 Bajo ninguna circunstancia tendrá derecho el Comprador a suspender o demorar el pago de los Productos y Servicios ni a compensarlos con importes que se le adeuden a él. En particular, aunque no de forma taxativa, el Comprador no tendrá derecho a suspender ni demorar el pago de ninguna báscula puente, instrumento de pesaje de funcionamiento automático (AWI) ni ningún otro Producto no incluido en el catálogo del Proveedor, en el caso de que, por motivos atribuibles al Comprador, no sea posible instalar, poner en marcha, llevar a cabo la evaluación de conformidad metrológica y/o utilizar correctamente dicho Producto en el Lugar de instalación.



6.6 En un plazo de 5 (cinco) días laborables desde que el Comprador reciba la factura del Proveedor, el Comprador deberá notificar por escrito al Proveedor cualquier objección que tenga sobre dicha factura, en ausencia de lo cual se considerará que el Comprador ha renunciado a todos sus derechos para impugnar la factura en cuestión.

7. Instalación de los Productos, evaluación de conformidad metrológica y puesta en marcha

7.1 Salvo que el Proveedor acuerde lo contrario expresamente por escrito, el Comprador será el único responsable de llevar a cabo, a su propio cargo, todos los preparativos necesarios para la instalación, la realización de la evaluación de conformidad metrológica y la puesta en marcha de los Productos en el Lugar de instalación. En particular, aunque no de forma taxativa, el Comprador deberá llevar a cabo todas las obras necesarias (incluidas las de excavación y cimentación), preparar los sistemas necesarios y realizar las obras de electricidad y tecnología necesarias, proporcionar acceso a todos los suministros básicos (agua, electricidad, etc.), obtener todos los permisos necesarios de las autoridades competentes, asegurar el cumplimiento de todos los requisitos relativos a la salud y la seguridad en el lugar de trabajo, transportar, manejar, retirar y desechar todos los materiales de la obra, almacenar los Productos entregados en caso de que se posponga su instalación, proporcionar contrapesos y/o pesas/cargas móviles conformes con las leyes y normas aplicables del País de destino final (cuando así lo exijan los reglamentos metrológicos vigentes), necesarios para que el Proveedor pueda certificar la conformidad del Producto instalado con los requisitos de las leyes aplicables de la Unión Europea relativas a instrumentos de medida.

7.2 Si el Proveedor, o un tercero que este designe, debe realizar, en el Lugar de instalación, actividades necesarias para poder certificar la conformidad del Producto instalado con los requisitos de las leyes aplicables de la Unión Europea relativas a instrumentos de medida, la realización satisfactoria de dichas actividades deberá certificarse con la emisión de una declaración de conformidad de la UE firmada por un representante del Proveedor. Si, por motivos atribuibles al Comprador, no fuera posible realizar o finalizar correctamente dichas actividades en el Lugar de instalación y/o emitir una declaración de conformidad de la UE, se considerará que el Comprador ha aceptado los Productos, sin reserva, en su fecha de entrega. El Comprador reconoce que la falta de una declaración de conformidad de la UE emitida por el Proveedor puede impedir el uso de los Productos de conformidad con la legislación aplicable.

8. Garantía de los Productos

8.1 Salvo que se estipule lo contrario en estas Condiciones generales, el Proveedor garantiza que los Productos cumplirán las especificaciones técnicas establecidas en su correspondiente confirmación de pedido y que no presentarán defectos de materiales ni mano de obra durante el periodo de tiempo indicado en dicha confirmación de pedido (**«Periodo de garantía de los Productos»**), quedando entendido que, si no se indica ningún periodo de garantía en la confirmación de pedido, el Periodo de garantía de los Productos será de 12 (doce) meses. Salvo



que se indique lo contrario en la correspondiente confirmación de pedido, el Periodo de garantía de los Productos comenzar  en la fecha de entrega del Producto en cuestión. Quedan expresamente excluidos de la garantía del Proveedor todos los consumibles y artículos de uso y desgaste, como, entre otros, baterías, rollos de papel y similares.

- 8.2 El Proveedor se compromete a corregir todos los defectos de los Productos de los que sea responsable y que se produzcan durante el Periodo de garantía de los Productos, siempre que tales defectos se le hayan notificado oportunamente. El Proveedor podrá optar entre reparar o reemplazar, a su propio cargo, los Productos o los componentes que hayan demostrado ser defectuosos, o devolver en parte o en su totalidad el precio que el Comprador ya haya pagado; bajo ninguna circunstancia acarreará lo antedicho ninguna responsabilidad para el Proveedor por daños directos, indirectos o consecuentes de ningún tipo, lucro cesante o pérdidas derivadas o relacionadas con los defectos de los Productos. Además, el Proveedor no estará obligado a realizar ninguna reparación ni sustitución de un Producto en el Lugar de instalación a menos que así lo acuerde expresamente por escrito en cada caso.
- 8.3 Cualquier reclamación por defectos de los Productos deberá notificarse al Proveedor mediante un mensaje de correo electrónico enviado a la persona de contacto competente del Proveedor (i) en un plazo de 15 (quince) días desde la entrega de los Productos o (ii) si se trata de defectos latentes que no pueden identificarse tras una detenida inspección a la entrega de los Productos, en un plazo de 15 (quince) días desde la detección de los defectos; en ausencia de dicha notificación en el plazo correspondiente, quedará descartada y prescrita toda reclamación.
- 8.4 El Comprador solo tendrá derecho a devolver los Productos tras solicitarlo por escrito y obtener la autorización escrita del Proveedor. En sus escritos de solicitud de autorización para devolver Productos, el Comprador incluirá los motivos de la solicitud, una descripción detallada y fotografías de los supuestos defectos, así como referencias a las facturas correspondientes de los Productos en cuestión. El Proveedor se reserva el derecho a examinar primero los Productos para determinar si de hecho hay un defecto y si es el responsable de él. Salvo que el Proveedor acuerde lo contrario expresamente por escrito en cada caso, todos los costes de mano de obra, desmontaje, montaje y transporte relacionados con la devolución de los Productos al Proveedor correrán a cargo del Comprador. El Proveedor solo aceptará la devolución de los Productos si se entregan con derechos pagados (DDP, Incoterms® 2020).
- 8.5 En los casos en que el Proveedor haya acordado que la reparación o sustitución de los productos debe realizarla en el Lugar de instalación el propio Proveedor o un tercero que este designe, los costes de desplazamiento, comida y alojamiento y los gastos de mano de obra ocasionados a las personas encargadas de la reparación/sustitución correrán a cargo del Comprador, salvo que el Proveedor acuerde lo contrario expresamente por escrito. En todos los casos en los que el Proveedor o el tercero que este designe determine (i) que no hay defecto, (ii) que el Proveedor no es responsable del defecto o (iii) que el problema que plantea el Comprador podrá haberse resuelto sin enviar al personal del Proveedor o del tercero al Lugar de instalación, el Comprador deberá correr con los costes de desplazamiento, comida y alojamiento y los gastos de mano de



obra ocasionados al Proveedor o al tercero que este haya designado, aunque el Proveedor haya aceptado previamente por escrito correr con dichos costes.

- 8.6 El Proveedor no se hará responsable de ningún defecto o fallo que se derive de (i) negligencia, (ii) normal uso y desgaste, (iii) instalación, uso o mantenimiento de los Productos de forma diferente a lo dispuesto en las especificaciones, instrucciones y recomendaciones que el Proveedor haya suministrado al Comprador, (iv) uso, mantenimiento o reparación inadecuados de los Productos o uso de agentes agresivos, (v) uso de los Productos en condiciones de funcionamiento inadecuadas (eléctricas, mecánicas o ambientales), (vi) reparaciones, manipulaciones o modificaciones de los Productos sin el consentimiento previo por escrito del Proveedor, (vii) defectos de la alimentación eléctrica, (viii) la forma en que los Productos se hayan incorporado en instrumentos de pesaje u otros productos y/o (ix) si se trata de Productos no incluidos en el catálogo del Proveedor, imprecisión, insuficiencia y/o carácter incompleto de las especificaciones técnicas y la información que el Comprador haya facilitado al Proveedor. Además, el Proveedor no se hará responsable de defectos estéticos o imperfecciones que no afecten al funcionamiento de los Productos.
- 8.7 Esta garantía cubrirá únicamente al Comprador. Todas las reclamaciones de la garantía de los Productos deberá realizarlas el Comprador. La reparación o sustitución de los Productos o sus componentes no prolongará ni acortará el Periodo de garantía de los Productos original descrito en la cláusula 8.1 anterior.
- 8.8 La garantía de los Productos del Proveedor será válida únicamente en el País de destino final y, salvo que el Proveedor acuerde lo contrario expresamente por escrito, dejará de ser aplicable automáticamente con carácter inmediato a cualquier Producto que se instale, utilice o traslade a un país distinto del País de destino final. En cualquier caso, el Comprador deberá informar inmediatamente por escrito al Proveedor si retira algún Producto del Lugar de instalación y/o lo instala en un lugar distinto del Lugar de instalación.
- 8.9 Salvo en caso de negligencia grave o acto doloso por parte del Proveedor, la única obligación del Proveedor si los Productos incluidos en la garantía del Proveedor presentan defectos será la de reparar o sustituir los Productos o sus componentes, o devolver en parte o en su totalidad el precio que el Comprador ya haya pagado, como se ha especificado con anterioridad. Se acuerda que la garantía anteriormente descrita sustituirá a cualquier otra garantía u obligación, expresa o implícita, con exclusión de cualquier otra responsabilidad del Proveedor (ya sea contractual o extracontractual) que pueda surgir en relación con los Productos suministrados por los daños y perjuicios de cualquier tipo que sufra el Comprador o cualquier otra persona o entidad. En particular, aunque no de forma taxativa, el Proveedor no garantiza que los Productos vayan a cumplir ninguna otra especificación distinta de las especificaciones técnicas indicadas en la correspondiente confirmación de pedido o aplicables según la cláusula 2.1 anterior.



8.10 Todo servicio o asistencia relacionado con los Productos que no cubra la garantía del Proveedor será suministrado por este a las tarifas acordadas entre el Proveedor y el Comprador por escrito en su momento.

9. Licencia del software y garantía

9.1 Se considerará que la licencia de todo software que el Proveedor suministre al Comprador, ya est  o no instalado y/o incorporado en los Productos («**Software**»), se otorga al Comprador de forma no exclusiva, para su uso exclusivo y con el fin de utilizar los Productos. Las licencias del Software otorgadas al Comprador no serán transferibles.

Salvo que el Proveedor autorice lo contrario por escrito en cada caso, bajo ninguna circunstancia podrá el Comprador (i) instalar o utilizar el Software en productos distintos de los Productos, (ii) modificar, alterar o crear obras derivadas a partir del Software ni incorporar el Software en ningún otro software, (iii) someter el Software a ingeniería inversa, descompilarlo, descodificarlo, descifrarlo, desmontarlo o extraer código fuente de él, (iv) realizar o guardar copias del Software con fines distintos a la utilización de los Productos, (v) emprender acciones que puedan alterar las características legales o metrológicas de los Productos y/o los pesos resultantes de la utilización de dichos Productos, (vi) distribuir, vender, otorgar licencias, prestar o transferir de cualquier otro modo el Software a terceros, ya sea o no por una contraprestación, ni podrá el Comprador causar que ningún tercero realice ninguna de estas acciones.

9.2 El Proveedor y, en su caso, el licenciador del Proveedor, conservarn todos los derechos del Software. El Comprador utilizará el Software únicamente de acuerdo con las condiciones del presente documento.

9.3 El Proveedor garantiza al Comprador que el Software no presentar  defectos que le impidan realizar las funciones expresamente indicadas por el Proveedor en la documentación de los Productos. Salvo que se indique lo contrario en la correspondiente confirmación de pedido, dicha garantía se otorga durante un periodo de (i) 12 (doce) meses desde la fecha de entrega al Comprador del Software en cuestión, en caso de Software integrado (es decir, Software instalado y/o incorporado en los Productos antes de su entrega) o (ii) en todos los demás casos, 90 (noventa) días desde la fecha de entrega al Comprador del código de activación del Software en cuestión si este figura en la lista de precios estándar del Proveedor, o 60 (sesenta) días a partir de dicha fecha de entrega si el Software no figura en las listas de precios estándar del Proveedor («**Periodo de garantía del Software**»). El Proveedor no se hará responsable de ningún defecto o fallo que se derive de (i) ningún cambio realizado en el Software por alguien que no sea el Proveedor o la incorporación del Software en otro software, (ii) el uso del Software en un entorno informático o con hardware distinto del que autorice expresamente el Proveedor por escrito y/o (iii) la utilización del Software de formas que incumplan las especificaciones, instrucciones y recomendaciones que el Proveedor haya facilitado al Comprador.



- 9.4 En caso de que, en el Periodo de garantía del Software, se detecte un defecto del Software del que el Proveedor sea responsable, este deberá restablecer el funcionamiento del Software como garantiza la cláusula 9.3 anterior, mediante (i) asistencia telefónica, (ii) asistencia por correo electrónico, (iii) asistencia remota online o (iv) asistencia presencial, a entera discreción del Proveedor; bajo ninguna circunstancia acarreará lo anterior ninguna responsabilidad al Proveedor por daños directos, indirectos o consecuentes de ningún tipo, lucro cesante o pérdidas relacionadas con defectos o mal funcionamiento del Software.
El Comprador deberá cooperar plenamente con el Proveedor para facilitarle dicha asistencia.
- 9.5 Esta garantía cubrir  únicamente al Comprador. Todas las reclamaciones de la garantía del Software deberá realizarlas el Comprador. Se acuerda que la garantía del Software anteriormente descrita sustituir  a cualquier otra garantía u obligación, expresa o implícita, con exclusión de cualquier otra responsabilidad del Proveedor (ya sea contractual o extracontractual) que pueda surgir en relación con el mal funcionamiento del Software por los daños y perjuicios de cualquier tipo que sufra el Comprador o cualquier otra persona o entidad. La garantía del Proveedor con respecto a los Productos, establecida en la cláusula 8 anterior, no será de aplicación al Software.
- 9.6 La garantía del Software del Proveedor será válida únicamente en el País de destino final y, salvo que el Proveedor acuerde lo contrario expresamente por escrito, dejará de ser aplicable automáticamente con carácter inmediato a cualquier Software que se instale, utilice o traslade a un país distinto del País de destino final. En cualquier caso, el Comprador deberá informar inmediatamente por escrito al Proveedor si retira algún Software del Lugar de instalación y/o lo instala o utiliza en un lugar distinto del Lugar de instalación.
- 9.7 Tras el Periodo de garantía del Software, todo servicio o asistencia relacionado con el Software será suministrado por el Proveedor a las tarifas acordadas entre el Proveedor y el Comprador por escrito en su momento.

10. Resolución anticipada

- 10.1 Sin perjuicio de los demás recursos legales de que disponga, el Proveedor tendrá derecho a resolver, con efecto inmediato, todo contrato formalizado sobre la base de estas Condiciones generales, notificándolo al Comprador por correo certificado con acuse de recibo, si el Comprador incumple cualquiera de sus obligaciones previstas en estas Condiciones generales y no subsana tal incumplimiento, a satisfacción del Proveedor, en un plazo de 15 (quince) días desde la solicitud de subsanación del Proveedor por escrito.



10.2 En caso de resolución de un contrato de venta según lo dispuesto en la cláusula 10.1 anterior, además de devolver al Proveedor todos los Productos entregados al Comprador en virtud de dicho contrato de compra, el Comprador deberá pagar al Proveedor una penalización por importe del 40 % (cuarenta por ciento) del precio del suministro en cuestión, sin perjuicio del derecho del Proveedor de recuperar los daños y perjuicios ocasionados por encima de ese importe.

11. Conocimientos especializados e información confidencial; documentación técnica

11.1 Todos los documentos, dibujos, maquetas, prototipos y fichas de datos técnicos que el Proveedor facilite al Comprador sobre los Productos y/o los Servicios pueden contener conocimientos especializados y otra información confidencial, como, por ejemplo, información relativa al diseño, la fabricación y/o el desarrollo de los Productos, información necesaria para la instalación y/o el uso de los Productos, información necesaria para entender el funcionamiento de los Productos.

11.2 Los conocimientos especializados y demás información confidencial que el Proveedor revele al Comprador, o de los que el Comprador tenga conocimiento de otro modo, pertenecen exclusivamente al Proveedor y el Comprador deberá guardarlos y utilizarlos con absoluta confidencialidad, únicamente a efectos del contrato firmado sobre la base de estas Condiciones generales.

11.3 Por lo tanto, el Comprador acuerda utilizar los conocimientos especializados y la información confidencial del Proveedor únicamente en la medida estrictamente necesaria para ejecutar cada contrato de venta y para utilizar los Productos correspondientes. El Comprador acuerda también no divulgar dicha información confidencial a terceros, salvo si el Proveedor lo autoriza por escrito, y asegurarse de que los empleados, agentes y representantes del Comprador cumplan las antedichas obligaciones de confidencialidad.

11.4 El Comprador deberá mantener y cumplir diligentemente las disposiciones de toda la documentación técnica que acompañe a los Productos, incluidos, entre otros, la declaración de conformidad, el manual de uso, mantenimiento e instalación del Producto y la documentación de seguridad. Desde que el Proveedor entregue el Producto en cuestión, deberá tener copias de reemplazo de dicha documentación disponibles para su compra durante un periodo de 10 (diez) años.



12. Derechos de propiedad intelectual

- 12.1 El Comprador reconoce que las marcas comerciales de los Productos y su embalaje, el nombre de la empresa y cualquier otra marca, nombre comercial o expresión que utilice el Proveedor para promocionar y vender los Productos, pertenecen exclusivamente al Proveedor o, en su caso, al licenciador del Proveedor, y en ningún momento podrá el Comprador realizar ni permitir que se realice ningún acto que pueda de alguna manera afectar negativamente a los derechos del Proveedor o de dicho licenciador.
- 12.2 En particular, aunque no de forma taxativa, el Comprador no podrá solicitar el registro, registrar ni permitir que ningún tercero solicite el registró o registre dichas marcas comerciales, nombre de empresa, nombres comerciales o expresiones que el Proveedor utilice para vender los Productos (que son y seguirán siendo propiedad exclusiva del Proveedor), ni tampoco términos o expresiones similares o que sean susceptibles de ser confundidos con ellos.
- 12.3 El Comprador no podrá solicitar, en su nombre ni en nombre ajeno, patentes ni ningún otro derecho de propiedad intelectual en ningún país del mundo con respecto a los Productos, a su desarrollo y/o sus componentes, ni registrará ni dará lugar al registro de ningún dibujo o diseño idéntico o confusamente similar a los del Proveedor.
- 12.4 Salvo si el Proveedor lo autoriza expresamente por escrito, el Comprador no alterar  los Productos ni su embalaje de ninguna manera, ni complementará, alterar , cubrir  o retirar  el marcado CE, las marcas comerciales, los números u otros medios de identificación utilizados en los Productos o en relación con ellos, los precintos metrológicos que protegen los componentes de medición de los Productos ni ningún componente que pueda considerarse importante desde el punto de vista metrológico. Salvo que el Proveedor y el Comprador acuerden lo contrario por escrito en cada caso, los instrumentos de pesaje que monte el Comprador y se compongan exclusivamente de los Productos no llevarán ninguna marca comercial, logotipo u otro medio de identificación distintos de los que aparezcan en los Productos en cuestión en el momento en que el Proveedor los entregue al Comprador.
- 12.5 En lo que respecta a los Productos no incluidos en el catálogo del Proveedor y que este fabrique de acuerdo con las instrucciones del Comprador, el Comprador deberá compensar al Proveedor de todas las pérdidas, daños y costes ocasionados al Proveedor o que este sufra en relación con dichos Productos, o que este pague para resolver cualquier acción emprendida contra él por infringir diseños, patentes, derechos de autor, marcas comerciales u otros derechos de propiedad intelectual.
- 12.6 A su entender, el Proveedor no ha infringido ni infringir  consciente ni deliberadamente ningún derecho de propiedad intelectual de terceros. Bajo ninguna circunstancia será el Proveedor responsable de ningún daño directo o indirecto, daños o perjuicios o costes de ninguna clase



ocasionados al Comprador como resultado de la infracción del Proveedor de ningún derecho de propiedad intelectual.

13. Fuerza mayor y limitación de responsabilidad

13.1 Bajo ninguna circunstancia será el Proveedor responsable ante el Comprador de ningún incumplimiento, incluida la demora en la entrega, debido a circunstancias que escapen al control razonable del Proveedor, como, entre otros, huelgas u otras acciones sindicales, dificultades de transporte, incendios, inundaciones y otros desastres naturales, explosiones, accidentes, epidemias, guerras, manifestaciones, insurrecciones, revueltas y otros disturbios sociales, incautaciones, embargos, leyes o normas de cualquier organismo o autoridad, falta o demora en la entrega de materiales de producción por parte de los proveedores por circunstancias que escapen al control razonable de estos.

13.2 Las garantías y responsabilidades del Proveedor derivadas de los contratos formalizados sobre la base de estas Condiciones generales se limitarán a las que en ellos se estipulen expresamente. Por lo tanto, el Proveedor no tendrá responsabilidades adicionales en relación con los Productos y Servicios y bajo ninguna circunstancia se hará responsable de daños directos, indirectos o consecuentes, lucro cesante, pérdidas directas o indirectas de ninguna clase (incluidos daños materiales y lesiones personales) que se deriven de la contratación de los Servicios y/o de la compra o la utilización de los Productos, ya sea de forma autónoma o como parte de otros productos, salvo en caso de negligencia grave o acto doloso por parte del Proveedor. El Comprador reconoce que la responsabilidad total de la Societ  Cooperativa Bilanciai Campogalliano y las empresas que esta controla directa o indirectamente («**Empresas del grupo Bilanciai**»), en virtud de los contratos firmados sobre la base de estas Condiciones generales, se limitar  en todos los casos al 20 % (veinte por ciento) del precio que el Comprador haya pagado por los Productos o Servicios de los que se derive dicha responsabilidad, además de las indemnizaciones, en su caso, de las pólizas de seguros de las Empresas del grupo Bilanciai abonadas por las aseguradoras.

14. Código de  tica y modelo de organización

El Comprador reconoce que ha tenido ocasión de examinar el Código de  tica y el Modelo de organización, gestión y control adoptados por la Societ  Cooperativa Bilanciai Campogalliano de conformidad con el Decreto Legislativo italiano n.  231/2001, ambos publicados en el sitio web www.coopbilanciai.it. El Comprador acepta cumplir los principios expuestos en el Código  tico y el Modelo de organización, gestión y control mencionados y exonerar al Proveedor de cualquier responsabilidad por pérdidas, daños y perjuicios, reclamaciones y gastos que este contraiga por incumplir el Comprador dichos principios o estar implicado el Comprador en cualquiera de los delitos contemplados en el Decreto Legislativo n.  231/2001.



15. Tratamiento de datos personales

El Comprador reconoce que se le ha informado, de conformidad y a efectos de los artículos 13 y 14 del Reglamento (UE) 2016/679 («**RGPD**»), tras haber consultado el anuncio publicado por el Proveedor en su sitio web a tal fin, de que el Proveedor tratar  los «datos personales» que se le proporcionen o se intercambien con él, incluso en la etapa previa a la formalización efectiva de un contrato; queda también entendido que el Comprador consiente expresamente al tratamiento de sus «datos personales», amparándose en los derechos que le otorga el artículo 7 del RGPD.

16. Legislación vigente – Tribunal competente – Idioma

- 16.1 Estas Condiciones generales y los contratos de los que el Proveedor sea parte se registrarán en todos sus aspectos por la legislación italiana y, en particular, si se trata de contratos para la venta internacional de bienes como se define en el artículo 1 de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (Viena, 1980), por dicha Convención, en la medida en que dicha Convención no haya sido derogada por estas Condiciones generales o por las partes únicamente por escrito.
- 16.2 Todas las controversias que surjan en relación con estas Condiciones generales y las ventas de Productos y/o Servicios por parte del Proveedor se resolverán exclusivamente en los tribunales de Módena (Italia). Como excepción parcial a lo antedicho, el Proveedor tendrá derecho, a su discreción, a emprender acciones contra el Comprador ante cualquier tribunal que tenga competencia sobre este, con el fin, en particular aunque no de forma taxativa, de recuperar sumas debidas al Proveedor.
- 16.3 Estas Condiciones generales se han redactado en inglés y será la versión inglesa la predominante a todos los efectos y la que prevalecerá en caso de incoherencia con cualquiera de sus versiones traducidas.

Comprador
Firma del representante debidamente autorizado

.....